

ПЕРЕДПЛАТА на „РУСЛАН”

виносить: в Австрії:
 ва цілій рік 24 к
 ва пів року 12 к
 на чверть року 6 к
 на місяць 2 к

За границею:

ва цілій рік: зі щоденною ви-
 силкою 7 доларів або 14 рублів;
 в висилку двічі в тижні 6 до-
 ларів або 12 рублів; в висилку
 що субота 5 доларів або 10 руб.
 Поодиноке число по 10 сотників.

Телефон Редакції ч. 1484.

Кonto пошт. щадниці ч. 98.704.

РУСЛАН

християнсько-суспільний днівник.

„Вирвеш ми очі і душу ми вирвеш: а не возьмеш милості і віри не возьмеш,
 бо русе ми серце і віра рука”. — З Русланових поэмій М. Шашневича.

300-літній ювілей Іпатія Потія.

Слівце від редакції.

В історії українсько-руського народу і Церкви є чимало таких съєвтих картав і визначних личностей, котрими можемо з певною гордостю повелічати ся перед широким съєвтом. А при всім тім не тілько широкому съєвту, але й широким верствам нашої пітому суспільності деколи небогато відомо про съєвти картини і съєвничі личності нашої минувшини. Тимо годить ся ширші верстами суспільності обізнанювати з тими съєвтими картинаами, з тими визначними личностями нашої минувшини устроюванем відповідних народних обходів, як се буває звичасм у інших культурних народів.

Як раз в сім році припадає 300-ліття смерти одного з найвизначніших церковних съєвтилів, предтечи церковної Унії Рускої Церкви з Апостольською столицею, київського митрополита Іпатія Потія, котрій, як признає навіть православний український історик, Орест І. Левицький, „з подиву достойною енергією потрудив ся для Унії і на літературній ниві краснорічевими і ученими проповідями і церковно-історичними та богословськими писаннями, котрі носять несуміжну печать літературної таємственности і съєвдочать про его ученість“. З великою отже відрядко витаємо вість про наміреній і приготовлюваній духовними і съєвтскими кругами нашої суспільності церковно-народний обхід роковин смерті сего великого мужа. А для близьшого обізнанювання нашої суспільності в его діяльністю подаємо тут цінніше розвідку з заводового пера.

Змінчиваю була судьба нашої Рускої Церкви. В перших літах свого житя була она щиро католицькою; Русь приймає хрещене і науку евангелия в Царгороді, коли патріарх був ще в звязі з Римом, тому і віра наших прадідів, перших християн-Русинів була католицькою. Се вказує нам і та обставина, що папські легати, утікаючи перед гнівом патріарха Керуллярия, котрій був вже вірвав в Римом, дізнали на Русі гостинного приняття від Митрополита Іларіона, першого Русина-голови Рускої Церкви, котрого не вислав, ані не затверджував царгородський, схизматицький вже патріарх. Іларіон правив Рускою Церквою 17 літ (1051—1068). За митрополита Ефрема (1090—1096), що й удержував прязні відносини з Римською Столицею, заведено по волі Папи Урбана II. съєвто перенесеня мощей съв. о. Николая з Мирів Ликийських до Барі в Італії і в сім торжестві брало участь двох владик з українських земель. Сего съєвта нема у Греків, бо они, хоч обходять всікі труси, обновлені храмів, як съв. Юрия в Лиді, обрітні честних мощей съв. Мучеників з Евгений, перенесені мощей съв. Никифора, ба називіть апокрифічних Варлаама і Йоасафа, царевичів індійських а лише съєвта перенесеня мощей съв. Николая не обходять, бо ту вже занадто ясно виступає католицизм. Нововисвяченому Митрополіту вкладано на голову мощі съв. Климента Папи, на знак залежності его від Папи.

По упадку Києва перенесено столицю митрополії до Володимира над Клязмою в р. 1299., відтак до Москви, як сего домагали ся московські князі. Русь приходить під Литву, відтак під Польщу. В церковній області, за для невзгодані політичних, настає замішане. За митрополита Григорія Чамвла (1416—1419), коли Русь належала до Литви, вірвано всяки зносили з Москвою і Царгородом і сей ми-

трополіт склонював ся приняти Унію з Римом. Відтак Іпатій, митрополит київський і всеї Русі, бажав зединити Руску Церкву з римським престолом. Іпатій іде на вселенський собор до Феррари а потім до Фльоренції і там горячо заступає ся за Унію. По своїм повероті дізнати щирого приняття в полуночних діаспорах як між Українцями, коли на півночі викинули его до вязниці. Єго наслідник Григорій II, одержав через бреве Папи Пія II. митрополію полуночної Русі — себто України — зі столицею в Києві. Неменше прихильними Унії були митрополити Мисаїл Друкій (1476—1477) і особливо Йосиф II. Солтан (1498—1517). По нім обняв митрополію Йона II. за впливом Москви, яка вмішувалася до справ Польщі. За впливом Москви стають і митрополити київські ворогами Унії з Римом. За схизму прийшла на Русь деморалізація. Духовенство висше було відсутнє, а візше без піякої освіти. Владики не дбають і про добро Церкви, але о матеріальні справи, Владики гнобили парохів а сі були при неволені дорого окуплювати ся. В Церкві не було віякого ладу і карності. З Царгорода праїдили патріарха, але не щоби робити лад в Рускій Церкві, лише здірати І. Від митрополита Михайла Рагози важдав патріарх Гремія II. 14.000 золотих гульденів таким за хиротопію. Протиє епископів і їх власти, потверджали патріарха братства, які, як прим. Ставропігійська у Львові, вели сильну борбу з епископами.

До того богато рускої шляхти приняло кальвінізм, а по деякім часі вертали до католицької Церкви, але на обряд латинський і пропадали раз на все для Русі.

Стан Рускої Церкви був справді оплаканий. Помочи не можна було сподівати ся звідки інде, як лише з Риму.

Проявідне Боже заопікувало ся нашою Церквою.

В році 1590. в червні збирають ся рускі Владики на собор в Берестю літовським для спільногорозуміння що до лішого заряду Церкви. Вислідом нарад і мірковані Владики і духовенства була постанова призначати над собою власті Намісника Христового. Завіту піддання Римові — крім чотирох Владик: львівського, луцького, холмського і пільського — підписує також місцевий каштелян і сенатор Адам Потій. В якім стані находила ся Руска Церква, — досить згадати о листі міжан львівських, які на собор прислали таке письмо: „Коли не возьмє кінця ся розпуста церковна, розійтімо ся і приймемо послушнство римське і в спокою, без клопотів жити будемо.“

Потребу реформи Церкви відчували не лише Владики, — але многі зі шляхти — особливо могучий князь Константин Острогский — а навіть міщани. Передовсім князь Острогский показав ся горячим пріклонником Унії в Римом. Сей вельможа, — рівний хиба самому королеві, осаджує на владичім престолом по смерті епископа Михайлія Хрівтовича — Адама Потія, і піддає ему гадку зложена гідності сенатора. Довго не хотів приняти владицтва Потій — і ледво з плачем упросив его могучий князь. При постриженю дістал ім'я Іпатій. Номінація наступила 20. березня 1593. Потій, потомок знаменитого роду, Русин з крові і кости — був вихованій в кальвінській школі Радивилів, перейшов навіть на кальвінізм, але вже в 1574. р. вертає до своєї Церкви. Ставши епископом, визначався великою ревностю в праці душпастирської Незвичайно вимовний, — голосить словом і письмом слово Боже по цілій діаспорі — і підготував вірних до діла Унії. Владики

довшій час не втасмничували его як епископа до заходів о унію, над якою нараджалися, хоч навіть повідомили вже короля. Се держава в тайні так важного діла, навіть перед Потієм, походило відай з обережності, щоби Потій не зрадив ся перед Острогским, з котрим жив в близких зносинах. Відто Владики сумнівалися ся о добром намірі і щасті відміни князя в так важнім ділі.

Коли повідомили Потія о намірі віднести ся до Риму, сей з великою охотою пристав до їх гадки, бо сам довго вже о тім мрів. Потій отверто виступив з ширенем гадки б Унії і приготовляв вірних до неї. Вінці 1595. р. іде з Терлецким до Риму і торжественно підчиває ся в імені цілої Русі Намісникові Христовому. На собор в Берестю, в жовтні 1596. оголошено торжественно Унію і на сім соборі здав Потій докладно звіт зі свого послухання у Папи — та о услівях, на яких станула Унія.

Та нім ще зачав ся синод, потрафив канонік Острогський підбурити богато шляхти, деяких монахів і съєвщеників і всі они в злуці з протестантами виступили до борби против Унії. Одиноким і рішучим є оборонцем показав ся Потій. Як в одної сторони Острогський, ведений амбіцією, заявив ся знищити діло Унії при помочі всіх середників, дозволених і недозволених і гордий на свою могутність — гадав, що знищить ІІ зовсім, так з другої сторони боронив ІІ Потій, бож Унія не була ділом людським — тому і перетрепала сю першу страшну бурю. Не зломила ІІ і ненависть многих з польського духовенства — особливо висшого, котре за ніяку ціну не хотіло пустити руских Владик — навіть митрополита київського до сенату; не ввійшов до него навіть сам Потій, котрій в р. 1599. став митрополитом по Рагозі, — хоч недавно щойно зложив достоїнство сенатора. Від хвалі оголошення Унії він перший і яко епископ і патріарх вівши сюди від кальвінізму і католицизму.

Самі православні, як Митрополит Макарій признають ему сі взнеслі прикмети і сей православний владика каже, що „перші старався Потія о Унію походили з чистого же-рела“.

Хоч Унію прияло 9 епископів — то цілі тягар сего діла спочивав на Потію. Він,

муж сильної волі, в котрім в міру збільшуючихся трудностей росла відвага, не спочив, доки не осягнув витичної цілі.

Помагали ему в сім ділі Унії велика пріхильність людей, що его знали і гідність сенатора, а притім могутна вимогність, а передовсім съєвтість житя. Се муж без сумніву незвичайної міри і неоцінених заслуг коло зведення Рускої Церкви. Справедливо називають его історики батьком унії.

Головна заслуга Потія лежить не так в матеріальній розширені Унії, бо і так обнімала она всі рускі епархії за часів Потія, крім львівської і перемиської — (чи тому може ще й нині вів в них часто духом православія і непевності — як за Балабана і Конєстинського?), ані в утверджені єї в народі, як більше в вибореню для неї в соймах і трибуналах права горожанства і в запевненню ІІ правного биту. Спокійним оком глядів він в будущість Рускої Церкви, для якої розвитку так щиро трудив ся.

Умер 18. ст. ст. липця 1613. року — проживши 72 роки.

В сім році минає саме 300 літ від смерті.

Хоч з усіх епархій, які входили в склад митрополії київської і прислупили до Унії за Потія, не лишила ся ані одна при Унії — за для нечесаного в съєвті насильства над совістю людскою, яке сповнило і ще нині сповняє російське православ'я — навіть зі сторони самих архієрів, то ми маємо надію, що дух сего великого Владики слідить жити нашої Церкви, умоляючи для неї витривалості і ревності. За давнім Божим Провидіннem саме ті дві епархії, що не прияли були Унії за Потія, будуть обходити ювілей сего батька Унії для заяві вдячної пам'яті для его духа! Нині по 300 літах є лиши дві епархії в давній області київської Митрополії при Унії по роз-

ділі львівської — 3, а до них зачисляється вже й два епископства в Америці та 2 на Угорській Русі — разом 6 єпархій. Маємо однак надію, що небавом буде засноване епископство в Бразилії, а і в Босні є надія, що за кілька літ переміниться Апостольський вікаріат в епископство. Не тратимо також надії на Волинь, Холмщину і Поділі, де помимо гнету православія, маємо много унітів, котрі чекають свободнішої хвилі повороту з темного, мертвого православія на Україну, которую вже й так в серцю многі визнають.

В сім ювілейнім році не зайдим буде пригадати революції приняті на католицькім вічі у Львові 1. листопада 1896, а поставлені референтом д'ром Кирилом Студзинським:

«Віче католицьке признає потребу зібрання в краю і за границею і оправдання матеріалів відносячихся до історії України — а передовсім уважає пожаданім оголошене твору про діяльність душпастирську, літературну і проповідничу Іпатія Потія.»

Написане твору про діяльність душпастирську, літературну і проповідничу — сего батька України — причинало би ся у великий мір до поглублення чувств католицьких у нашім народі.*)

Чин наш Василиянський з тим більшим північним відноситься до пам'яті Потія, бо в его руки зложив в р. 1604. торжествені обіти св. Священомученик Йосафат Кунцевич, до якого ювілею 300 літнього буде ювілей Потія вступним приготовленем.

о. Макарий Каровець ЧСВВ.

*) З вдоволеням можемо поділити ся тут звісткою в нашою суспільністю, що приготовляє ся також видання ювілейне про життя, літературну, душпастирську і проповідничу діяльність Іпатія Потія. — Ред.

Просимо домагати ся „Руслана“ по всіх реставраціях, каварнях, торговлях і пізднівати нам наших передплатників в кругах своїх знакомих.

Де дівають ся наші історичні пам'ятники?

Під таким заголовком находиться в „Зорі“ з 1891. р. (ч. 19, ст. 378) замітка Ол. Барвінського, в котрій звернено увагу на статті Івана Ем. Левіцкого в „Зорі“ з 1880 (ч. 11—16, 22 і 24), оперті на видані у Москві переписці М. Погодіна, з котрої видно, як Денис Зубрицький „пограбував архіви і бібліотеки Ставропігійського Інститута, Св. Онуфрійського монастиря у Львові, висилаючи звідтам дорогоцінні книжки, рукописи і грамоти московському професорству“. Вгадані вище замітки подав Ол. Барвінський до сего ще оден важний причинок, а іменно владений власнопідручно Д. Зубрицьким „Роспіс грамот та вісімнадцять в Кіевську Археографіческу комісію“. Походить она з 5. мая (23. квітня) 1845. р. Вичислено там 10 грамот: 1. в 1332. р., 1. в 1586. р., 2. в 1588, 5 в 1590 р. і 1 в 1593. р. (майже всі они дотикають Ставропігійського братства і св. Онуфрійского монастиря у Львові).

Цікавий причинок до сего, де дівають ся наші історичні пам'ятники, подав др. Франко в оцінці праці проф. Брікнера п. з. Апроктуфу średniowieczne (Записки Н. Тов. Шевченка т. 45, бібліогр. ст. 12 і т. 65, бібліогр. ст. 5). Проф. Брікнер подав іменно виписки з рукопису „Rozmyślania o żywocie Pana Jezusa“, що належав до недавна до бібліотеки руского крилошанського собору в Перешибіль. „Останній“ пише др. Франко, „що мав його в руках, був о. Петрушевич; він поробив із него значні виписки не лише язикові, але повноголосував і цілі уступи. Ті виписки від передав проф. Брікнеру, додаючи заразом звістку, що рукопис із Перемиської бібліотеки десь пропав“ (розстр. д-ра Фр.). Та в оцінці другої частини праці проф. Бр. подав др. Франко звістку, що „рукопис щасливо віднайдений“ і в руках того самого о. Петрушевича (розстр. д-ра Фр.), який подав був проф. Брікнеру звістку про його затрату. Я знаю з уст проф. Брікнера, що він іще на вакаціях ми-

нулого року (1904) мав той рукопис у своїх руках“.

Як зачуваю, сей рукопис має вже находити ся в перемиській капітульній бібліотеці. Чи се правда, я не зміг ствердити. Буде про се знати найлучше кустос сей бібліотеки, Вор. о. мітрап. Подолинський.

Від себе можу подати дуже важливий причинок, а іменно, де находити ся іза відякому т.зв. „Львівська літопис“ (загальна колись в музею львівського Ставропігійського Інститута. В сій справі звертається до мене дехто з членів „Совіта“ Ставроп. Інститута і я можу остаточно тепер річ відповісти.

В р. 1868 видав о. крилошанин А. Г. С. Петрушевич яко відбитку в „Науковому Сборнику“ изд. Гал. Рус. Мат. за 1867. р. літопис п. з. „Львівська літопис“ съ 1498 по 1649 годъ“ (ст. 1—40).

На ст. 1 читаємо, що о. Петрушевич рішився „Львівській літописець, для важності історического содережання его, такъ по первому изданію того же, якъ и по новѣшему, хотя не совсѣмъ исправному списку, находящемся въ посѣданіи Госп. А. Головацкого, исправляя и дополняя туть же примѣчаніями моими, вторично печатью обнародовать“. А у примітці 1) на тій же стороні пише о. Петрушевич: „Подлинникъ літописи, находящійся въ библиотекѣ Львовскаго Ставропігійского заведенія, утраченъ для недостатка досмотра надъ подобного рода памятниками“ (розстр. мос. Др. Б. Б.).

Той „недостатокъ досмотра“ був причиною, що о. крилошанину Петрушевичеві, бувшому довголітніму консерваторові для руских архівів в Галичині ніхто не глядів на його діловість; в противівівипадку була б „Львівська літопис“ до нині зберегла ся в музеї Ставропігійського Інститута.

В „Кіевских Університетских Извѣстіях“ з 1902. р. ч. 8. (часть офіційна ст. 39.) маємо занотований „Протоколъ съ 19. сентябрь 1901“ і тут під IV. читаємо: „Докладъ о цѣнномъ пожертвованіи отъ почетного доктора Університета Св. Владимира Антонія Стефанаовича Петрушевича въ видѣ рукописей, принятыхъ отъ него, и доставленныхъ профессоромъ Н. П. Дащевичемъ.“

О предѣлії: А. С. Петрушевичу виразить глубоку благодарність за цѣнний його даръ“.

В С. И. Маслова: „Обзоръ рукописей бібліотеки Імператорського Університета Св. Владимира“ (Кіевъ 1910, відб. в „Унів. Изв.“) читаємо на ст. 2: „Несравненно больше обогатили рукописное отдѣленіе небольшой — всего 7 номеровъ — вклад каноника А. С. Петрушевича, поступившій літомъ 1901 г. (Nr. Nr. 22—28).“ Ті рукописи, даровані о. Петрушевичемъ вичислені на ст. 9 ч. порядочне 1 = ч. рукописи 23, ч. п. 3 = ч. р. 22), ст. 16 (ч. п. 54 = ч. р. 25), ст. 18 (ч. п. 72 = ч. р. 24), ст. 19 (ч. п. 82 = ч. р. 28), ст. 34 (ч. п. 205 = ч. р. 26), ст. 35 (ч. п. 206 = ч. р. 27). Про число рукоп. 22. (ч. пор. 3, ст. 9), що назване відривкомъ „Крістоно-пільського Апостола“ (въ все-го 8 картокъ пергам.), могу також дещо близьшо сказати. Самъ „Крістоно-пільського Апостола“ находитъ ся в Ставроп. Музее у Львові (gl. Свѣнцицкій: „Опись Музея Ставропігійского Інститута во Львовѣ“. Львовъ 1908, ст. 13, ч. 39. (ч. рукоп. 37). „8 лі. этого Апостола“, пише др. Св., „пріобрѣтенные каноникомъ А. С. Петрушевичемъ у вдовы Бѣльдевской, находятся въ бібліотекѣ кіевського университета“. Тожко подумати, щоб о. Петрушевич не знав, висилаючи 8 картокъ сего Апостола, що они походять з рукописи, которая въ власності Ставроп. Музея.

Найцікавішою для нас із рукописій, дарованыхъ о. Петрушевичемъ Кіевському університетову, в рукописі ч. 27 (ч. пор. 206, ст. катальг. 35). Се зе збірник статей, заміток і т. д., писаний скорописно XVII. ст., а 6-ю складовою частию сего збірника є „Літописъ событий южнорусской истории 1498—1649 гг.“ Се нічо іншого, лише „Львівська літописъ 1498—1649 р.“, видана о. Петрушевичемъ 1868 р., котрої рукопись по його словамъ пропала із Ставроп. Музея „для недостатка досмотра“. Знаємо вже, що її видав печаткою о. Петрушевич, що він вислав її до Кієва, а чимъ рукамъ завдячує она те, що пропала зі Ставроп. Музея, також не тяжко собі увійти. Справді не можна було лучше скри-

стати з „недостатка досмотра“ в музею Ставроп. Інститута. Але годі собі увійти більшу степень цинізму, щоби з однієї сторони падкувати над мінімум запрощенемъ рукописи, а з другої сторони висилати її в дарі за границю!

Сю справу віддаємо під розвагу членамъ „Совѣта“ Ставроп. Інститута, нехай они позаходять ся, чи не можна дипломатичною дорогою на основі наведенихъ мною данихъ зажадати звороту „Львівської літописи“. Звертаю на се увагу й членів консерваторів із східної Галичини, нехай они займуться цею справою, бо може ще вдасться що відійти для відискання сей цінної рукописи.

У Львові, 8. марта 1913.
Др. Богдан Барвінський.

Перед миром.

Сварки між союзниками.

Як звісно, сербські власти усунули з Монастиря болгарського директора народного Банку і комітата банку позамікали. „Times“ доносить з Софії, що в собранії домагалися посли вияснення ізза сеї прикрої подїї. „Times“ доносить даліше із Солуня, що між Греками і Болгарами приходить там і в кількох інших місцевинах до крівавих бійок. Болгарське військо остріювало навіть якийсь грекий воєнний корабель. Відносини в Солуні є прямо невиносимі.

Справа мира.

В англійських дипломатических кругах належить ся, що на найближчій конференції амбасадорів, скликаній Греком на вторник, буде предложені відповідь на вимоги відмінної країни.

В справі границь Альбанії.

В білгородських правительственных кругах говорять, що переговори між великоросійськими державами в справі границь Альбанії вже покінчено. Сербія має одержати Іпек, Прізрен, Дібра і Дакову. Решена має бути також судьба Скутарі. Коли оно буде заняте перед заключенням мира, то дістане ся Чорногорцям, в протиному случаю буде влучене до Альбанії. Супроти того мірові переговори не так скоро пічнуться.

Східні зелінниці для Австро-Угорської.

„Montags Revue“ доносить, що в останній часі заключено договір, на основі якого східні зелінниці після заключення мира на Балканах перейдуть в руки австро-угорського товариства, зложеного з віденських банків. Вартість східних зелінниць виносить 109 мільйонів франків.

Настрої в Царгороді.

Порта не має ще урядової відповіді на балканських державах на посередництво великоросійських держав. Урядово заперечено донасінню, немов би рада міністров ухвалила вести війну аж до останньої каплі крові. Найбільшу трудність — як доносять днівники — становить обставина, що Порта не згодиться на звільнення резервістів ще не повністю від армії. Ідея звільнення резервістів може бути вже у Великоросії, але зберігається ще та ідея звільнення резервістів від армії.

„Neue milit. Korr.“ доносить з добре поінформованого — як каже — жерела, що змагання військової управи ідуть в тім напрямі, щоби резервісти могли бути вже у Великоросії, а не в Туреччині — очевидно латинські — прим. Ред. в домі. Всі жовніри, які від кількох місяців стоять під оружиемъ, будуть до 19. марта звільнені.

Просить ся під перо увага, що до всіх військ про розоруження треба придивляти ся критично, бо про розоруження чуємо вже від двох тижнів, але лише чуємо... Визначувано речинці на 1. 5., 6., вкінці 10. марта хиба на те, щоби прилюдну ошінію баламутити.

На поїзді бою.

Після турецкого урядового воєнного звіту дні 6. і 7. с. м. бомбардували ворог Адрияновіль. Дні 7. марта царила під мурами крізь пості тишина. Біля Буллір відкрили Турки 5. с. м. сильний гарматний огонь на ворожий баталіон, який прибув з Курачіфтлік, і завдали ему великих втрат. Дні 8. с. м. ворожий літак кружляв над Булліром і кинув бомбу, яка не відіяла ніякої шкоди. На лівій Чаталджі не було воєнних операцій.

Розоружене.

Велике занепокоєння викликає у віденських політических кругах проволікане речинця розоруження. Згідно доносять, що в Росії виринули ріжні спріні справи. Деякі твердять, що Росія на бажані Сербії чекає на здачу Скутарі. Однак дехто каже, що в Росії побудував націоналістичний напрям, який змагає до зірвання переговорів з Австро-Угорською.

Петербурзький диписець „N. Fr. Presse“ доносить, що між Росією і Австро-Угорською існують певні ріжні спріні, але не підлягають сумнівамъ успішне покінчення переговорів.

Супроти радості націоналістичної російської печаті, що досі не появився указ в справі розоруження, петербурзький диписець „Koeln. Ztg.“ пише, що ся радість буде короткотриваюча. Переговори між Віднем і Петербургом ведуться ся дальніше. Вправді були старання, щоби дійти до порозуміння перед 6. марта, та через те, що справа вельми помата, не вдалося ся. Однак проголошене розоруження має наступити в найближчій часі.

Петербурзький диписець „Local Anzeiger“ висвілює,

скій семінарії. В суботу, дня 8. м. марця були ми съвідком величної маніфестації кандидатів учительської семінарії, уладженої в салінтернату ім. Пиромовича (при ул. 29. Падо-листя ч. 6) в пам'ять великого Поета України. Роковини почав о. проф. Бодянський дуже гарною промовою, в якій славив Шевченка поетом братолюбія і поетом кривд народу та накликав молодіж до сповнення ідеалів поета щирою працею, опертою на Христовім законі. Деклямував удачно канд. Павлик „Думи мої“, а два молоденці ученики школи вправ, Даєс і Юрко Студинський виголосили так гарно „Розриту могилу“ і частину „Послання“, що численно зібрана публіка нагородила їх грімкими оплесками. Дійсно взірцева руска школа вправ і П провідники-учителі дали доказ, що уміють серед наймолодшого покоління викресати огонь одушевлення і зrozуміння творів Кобзаря України. Квартет смичковий вивів з правдівним талантом Григорія „Смерть Азі“, за що рівно ж зібрали щирі овальники. Дірігент хорів і Ставничий випровадив з нечівкою прецизію мужескі хори Лисенка „Цого мені тяжко“, Людкевича „Закувала завуленка“ і Недільского „Моя мати ворожбита“, а крім цього враз з дібною дітьвою, учениками третьої і четвертої класів школи вправ Лисенкове „Туман хвилями лягає“ і три народні пісні: „Скучно матінко“, „Ой післала“, „Калинка моя“. Дітвора держала ся знаменито, а своїми дзвінкими голосами чарувала гостій, так що на загальному домаганні треба було пісні повторити. Дірігентови належить ся шире признання, а окрема подяка за гарний дует, відсіваний п. Ставничим і Вербицким п. з. „Де ти бродиш, моя доле?“ (Кропивницького). На закінченні відогралі кандидати учительської семінарії III. і IV. діо Кропивницького „Невольника“ так влучно і з життям, що гості виносили вражені гри заводних артистів. Коли додамо, що оркестра, виучена взірцевим педагогом, проф. Славічком відограла в антрахтах кілька творів, то будемо мати загальний опис сего незвичайного, концерту, який рідко можна почути серед нашої студентської молодежі. Акомпаніював по мистецтву проф. Славічек.

— **Віча в Рудеччині.** З Рудеччини пишуть нам: Відповідь виборчої реформи до сойму і відповідь українського університету у Львові відбулися віча: 1. марта у Колабаєвих

5. м. у Новосілках гостищах; 6. м. у Гощанах; 7. м. у Вощанах. На сих всіх вічах реферував про сп

раву виборчої реформи до сойму о. Юрий Кміт, а про університетську справу п. Юрий Жмур. Оба бесідники обговорили весь хід старань і заходів наших послів, як також і нашої суспільності у тому напрямі; подали до відома усі мітарства й крутіства наших приятелів та поставили резолюції, які присутні одноголосно ухвалили: Віча домагаються ся від головного правительства у Відвід як найшвидшого поладдання обох сих справ та занехання воловодження наших послів і нашого громадянства пустими обіцянками; наших знову послів заважають вічевики на випадок неполаддання сих конечних народних потреб до як найстрішіших заходів.. По ухваленю резолюцій пояснював о. Кміт образцем, порівнянним способом значення університету для нашого народного розвитку; вказував на важливість теперішньої хвилі та накликав до належної організації й до пильного чування на видок розвязання сойму. Вічевики просили о. Кміті, щоб схотів зняти ся устроюванем віч і по інших селах та робив ся як найчастіше. По вічу провірював о. Кміт стан читанень. — Д.

— **Польські стрілеці товариства** працюють безвпинно над своюю організацією. По всіх містах і місточках повторилися стрілецькі дружини і що неділі відбувають полеві вправи на військовий лад. Народна гвардія в Кракові, зложена із стрілецьких дружин, Соколів і пластунів (скавтів), числьть 3 000 людей і вправляє ся під проводом штабу своїх офіцірів. У Львові що неділі можна також бачити машеруючі відділи польських стрілецьків в карabinами, здається, військовими. Львівська гвардія має чисельні 4.000 людей, але на полевих вправах буває не більше як тисячка. Дівчата творять санітарні відділи і вправляються в довших походах. Про такий дівочий відділ пише нам оден з наших приклонників: Вче

рашної неділі по полуничі я йшов на прохід улицею Кадетською і стрінув по дорозі чету польських дівчат. Дівчата машерували як жовнірі і сліпо виконували прикази своєї провідниці. Польська суспільність обдаровувала щи-

рою симпатією тих народних борців, а доказом сего най буде хочби отсей случай: Попри згаданий відділ дівчат переходив старши літами, сивий як голуб, пан. Порівнявшись з відділом, зняв капелюх і поздоровив всіх словом: „Сзолем!“. Потім накрив голову аж тоді, коли минув цілий відділ. Не перечу, що і в нас прояви організації стрічаються з жовою прихильностю суспільності.

Жаль лише, що у нас — не говорю, на стратегічній — але на просвітній області так мало робить ся між народом. Товариства, читальні і т. д. або ледве животіють або зовсім позанепадали. Неграмотність як була, так є. На економічному полі також не богато зроблено. Інтелігенція займається мужиком лише тоді, як єго потребує до виборів і т. д. Наши сусіди далеко випереджують нас на всіх полях народної праці. Отже до діла, поки час!

— **Договор в справі позички.** Долішне-австрійське есконтове товариство і „Poldihütte“ заключило з китайським правительством договір, на основі якого се товариство уділить китайському правителству позички в сумі 300 000 фунтів штерлінгів, а Китай зобоважається купувати через 10 літ гармати, срібльне оружіє і сталю лише від „Poldihütte“. З се причини буде мати „Poldihütte“ в Пекіні своє заступництво.

— **Кілько є Словінців в Австрої?** Після переписи населення в 1910. р. в австрійських краях 1,252,940 Словінців, а се:

в Стирії	409.684	се в 32,70%
в Крайні	490.978	" 39,15%
в Карантії	82.212	" 6,56%
в Терсті в округом	56.916	" 4,54%
в Гориці і Градисці	154.564	" 12,34%
в Істриї	55.134	" 4,40%

Крім Словінців в Стирії 983,258 Німців, в Крайні 27,915 Німців, в Терсті в окрузі 118,959 Італійців (62,81%), 11,856 Німців і 2,403 Хорватів, в Гориці і Градисці 90,119 Італійців і 186 Хорватів.

— **Підвищення цін скрії і обуви.** Промислове товариство шевців у Львові повідомляє, що новозаложений картель фабрикантів скрії в Австрої і Угорщині підійде в останній час ціни скрії коло 40 прц. Здає ся, що в тій підвижці ціни ще не задержать ся. В наслідок сего і львівські шевці підвищують ціни всіх шевських виробів. У всіх львівських складах вже подорожала обува.

— **Смертельний випадок в ломі каміння.** З Золочева доносять про ось який випадок: Дня 3. с. м. пішов з припovучення свого брата Микита, глухонімий Михайло Турчиняк з Олеською ломати камінь в Підлісію. Коли хотів видобути більшу брилу каменя і підковав ся під нію на 1 метр, брила упала і убила его на місці.

— **Випадок під час ювілею Романовичів.** З Вильно доносять, що оноді під час ювілейного обходу, саме тоді, коли почав ся перегляд війска на луківській площі, вилізло на старий деревний цирковий будинок 100 людей. Нечайно заломила ся криша, а з нею впало коло 50 осіб; з тих 5 зломило собі руки і ноги, а дві тяжко потовклю ся. Оден з ранених помер в шпиталі.

— **Банкроцтво ческого народного театру.** З Праги доносять, що тамошній народний театр попав в таке критичне фінансове положення, що грозить ему банкроцтво. В цілі переведення санациї фінансів сего театру, має він бути небавком злучений з театром на Вінноградах. Зазначити треба, що пражський народний театр одержав 300.000 К річної запомоги.

— **Вибух бензини в зелізничім возі.** Російські дневники доносять про страшний випадок, який лучив ся оноді на двірці російських польсько-західних зелізниць, Рудня почайська. В зелізничім возі III кл. особового поїзду, який Іхав з Києва, віз якийсь жид Райценштрог велику фляшку стокла ся, бензина розіпала ся на долівку, а невзгешний палірос викликав страшний вибух, так, що стіна вагона, коло якої стояла посудина з бензиною, вилетіла в воздух і упала в віддалі 10 сякнів від зелізничного шляху. В одній хвилі ставнув цілій віз в огни, подорожні почали вискачувати через отвір, викликаний вибухом, а інші знову через двері і вікна вагона. На многих горіла одіж. Вибух був такий сильний, що чути его було в інших вагонах. Небавком поїзд задержано, а урядники і зелізнична служба забрали ся до раступковій акції. Жертви катастрофи ось які: тяжко попекли ся кондуктор і подорожна Гадомська, а єї 5-літній син згорів. Тяжко пока-

лічені також оден жовнір і Райценштрог. Інші подорожні легко попекли ся. Стан здоров'я перших чотарох є майже безнадійний.

Оповістки.

— **З Чорткова.** Філія краевого Товариства господарського „Сільський Господар“ в Чорткові уладжує при підмозі Головної Ради Товариства в дніх 17, 18, 19, 20 і 21. марта с. р. курс господарсько-ветеринарний в Чорткові. Ветеринарний лікар з Дрогобича Вл. Володимир Чубатий виголосить в перших трох дніях ветеринарні виклади, супроводжені на фантомах, таблицях і ветеринарних інструментах. Інспектор рільництва Вл. Роман Стельмахів викладати буде про механічну управу ріл, управу ростин і годівлю худоби. Філіальний інструктор садівництва Вл. Ілля Струк виголосить виклади про садівництво. Адвокат красівий Вл. др. Автін Горбачевський пояснить учасникам курсу закони ветеринарні, а голова філії Вл. Іван Косак говорить буде про працю в кружках. Визвавши управи кружків і Вл. Мужів довіря, щоби доловили заходів, щоби з кождою громадою було на курсі кількох учасників, бо великий хосен для цілої громади, если в селі є люди, що в нещасті зуміють помочи худобі.

Учасники курсу одержать даром нічліг. Учасники курсу одержать ся з відома. Наїв філіяльний відбутого курсу. Зголошувати належить у Вл. Івана Косака, професора семінарії в Чорткові. — Програма курсу на понеділок 17. марта: Год. 9. рано. Служба Божа в церкві на Вигнанці. Год. 10. рано торжественне отворене курсу в комнатах „Народного Дому“. Год. 11. рано виклад Вл. Чубатого. Дальну програму подасть ся учасникам до відома. За філіяльною радою: Іван Косак, голова. Онуфрій Соробей, секретар.

(Дальше).

Скаже хтось може такий аргумент, що штурнай концертний спів стягає до церкви багато людей, головно інтелігентів, і то тих, котрі іншими разом і не заглянули до дому Божого; а так ідути слухати концертного співу, повільно привикає до сповідання сего важного обов'язку, яким є участь в Богослужіннях. Я однак є тої гадки, що хто іде до церкви виключно тому, щоб слухати спів, на того богослужене не робить ніякого враження; він цілій затоплений в звуках мельодій, він наїть не знає, що більше діє ся в храмі Божім. Нераз такі меценати музики і любителі співу прямо викликають згіршенні своїм поведінням в церкві; бож они не прийшли на богослужене, а лиши на концерт. То може tota саме пісня, в якої звуки они так вглубилися, їх збудує, потягне до Бога, зробить їхніми, научить якої правди віри? — А де же можливе — як tota пісня сама не Божа, без душі, штурнай, театральна — може більше сьвітська, претенсіональна і порожня чим душа тих слухачів. Та пісня на силу перенесена з концертової естради або театральної сцени на хори; єї тут якось вільково, она тут чує ся чужою, она не доросла до сили виспівуваних нею гадок, она навіть тратить сей огонь і час, який мала поза церквою, на сьвіті. Чиж є можливим, щоби она змогла розжарити огонь Божий в душах людей. Она штурнана до слів церковної пісні мусить себе на силу прикроювати до єї форми, робить з себе карикатуру, а самій церковні пісні наносить необчислину шкоду, приковуючи єї до пристрастної землі, відбираючи її належну повагу, та обмежаючи єї силу і вплив на вірних.

Слів церковний а сьвітський се два противні напрями чувств і гадок.

Сьвітська музика переповнена чувствами зовсім чужими християнським поглядам: чуємо там зворушев духа тілесними похотями, оправдуванім вераз грубих проступків, противних законові Божому і горожанському; то знов доходить до нашого уха розпук з причини утрати земських дібр дочасних; знов іншим разом потрясаєми очайдущна, надмірна байдужність, горде чванене зі своєї сили, достоїнств, богатства; вераз знов дає ся чуті саркастичний съміх над близким, іронія та непогамованна ненависть.

Зовсім інший характер мають пісні церковні; там уже проявляються ся чувства висіні, не земські. На крилах мъльодії Божої улітав чоловік в небесні простори, наче відризає ся від землі не привязуючись надмірно до єї суті. Мотиви церковних пісень повні надземного супокою і примирення чоловіка з Богом, з собою і людьми; повні подиву над величию, съятостю і добротою Створителя. Ті мотиви повні съвітлої торжественности, то знов внутрішнього жалю, покори, розкаяння, теплої молитви, твердої віри, кріпкої надії і піддання себе Божій волі.

Коли тепер, пізнавши ту величезну різницю музики съвітської від церковної, поглянемо на наш галицький церковний спів, то ми можемо мусимо відчути кривду, яка ему стала ся від людей, то хоч самі високо музичальні

не розуміючи його пітомого характеру і краси, приоділи його в невластиву єму форму, вирвали єму душу та позбавили чарівної сили.

Та кривду заподіяно передовсім співові партесному, хоральному або т. зв. нотному^{*)}. Повстало у нас много церковних композицій як Рудковського, Ролетшека, Нанького, Седлака і інших, однак усі они навіяні духом музики заходу та перевопнені італійськими манерами. Навіть твори самих руских композиторів, як приміром Вербіцького, покриті тою італійською мантвою; у них чужий не руский стиль.

Коли в Росії на полі церковного співу повіяло духом реформаторським, духом відродження; коли там в початку XIX, століття виступають до праці такі сили, як Левон, Глинка, Турчанинов, Потулов, Одовський, Разумовський і многі інші, то у нас на тім полі застій. Що більше, скажу, ми уже привикли до нашого способу співання по церквах і нам здається, що інший спів непотрібний, неможливий. Ми вже загінотизовані, слухаємо наших хорів, навіть одушевлюємося ними, а навіть на гаду нам не прийде, що се майже зовсім музика съїтська, що в їй кромі церковного тексту нема нічого, що би можна було Божим, духовним, съїтим, а тим менше греко-слов'янським. Ми так привикли до нашої церковно-галицької музики, що нам здається, що повадю нема іншої красої, винесеної.

Ми подібні до того подолянина, котрий вийшовши на малий подільський горбок, думає, що уже гід саме небо підійшов, що уже самих хмар досяг, а бідняга не відчуває сего, як чудовий вид розпостирається в небосяжних верхів Чорногорі. Наша музика церковна видається нам зовсім релігійно-обрядовою; перша лучша побожна пісенька, уложеня під ноги, видається нам повною натхнення і надземного полету, тимчасом навіть не помічємо, що се мельодія або живцем взята з якого там німецького твору, що у військових музик приходить під назвою zum Gebet (ось прим. аллілуя Dürner a., Himml-a, пісні „Назарета любий цвіте“), або уложеня на мотивах якоїсь оперової партії, або навіть схожа своїм темпом і ритмом на якийсь танець скочний (ось прим. деякі „яко да Царя“, „Господи помилуй“ потрійне, гучне „буди Імѧ Господне“ і інші). Се дововижної ненатуральності нашого співу церковного ми не спостерігамо, він нас уже не вражає, бо ми привикли до него, ми з ним зросли.

Аж коли доведеться нам почуті якийсь добрий церковний хор співаючий твори уложені в дусі нашого обряду, в дусі нашого прегарного греко-руського стилю, тоді допереві нам отворяться очі і ми пізнаємо велике убожество нашої церковної музики галицької; наші домашні хоральні твори видауться нам так плоскими, неприродними, прямо невідповідними для достоїнства нашого церковного богослужіння.

Не потреба нам далеко шукати нагоди, щоби виробити собі того рода погляд і музичний смак: ось кажім собі коли двом чистим голосам заспівати точно з ірмольгою на перший лучший догмат або пісню „плотію уснув“, „благообразний“ або „нині сили“. Чиж се мельодія не пірве наших сердеч в небесні простори там лет у небо до самого Бога. Чиж замкнувши очі і пильно вслухуючись в хід пісні, ми не побачимо тих сил небесних, Херувімів і Серафімів, що з величкою уніженістю уносяться на шести крилах легоньких служать при престолі божім Царя Слави. Чиж знова не пересуне ся нам перед очі нашої душі тихий та поважний похоронний похід; передом іде старець, Благообразний Йосиф вказуючи на новий гріб, де має ся похоронити Пречистое Тіло. Скажім собі правду — чиж не найтарійші се чувства, чувства съятого супокою і щастя; чиж душа наша не має в тій хвилі правдиво небесного пиру; чи ся небесна солодість не гойть рані, які заєдає нашому серцю щоденна журба, турботи

і земські „попеченія“. А тепер поспітаймо, скільки того рода чувств зможе викликати приміром ось таке гучне і бомбастичне „Слава і нині“ Гесльного або Нанького, або хочби „Іже Херувими“ Вербіцького „аллілуя“ Dürner-a або потрійне „Господи помилуй“ щось ala tempo di mazurka і т. ін.

У нас на полі реформи церковного нотного співу досі зроблено дуже мало. До недавна висміувано такого, котрий хотів би в тім напрямі подати хосенні уваги і жертвувати свою працю і труд.

Ось хочби взяти на примір неприхильну критику, з якою прийняла наша галицька спільність твори з обсягу церковної музики о. П. Бажаньского, де він вказуючи на блудний напрям нашої музики та вакликуючи до навороту з хибної дороги. Належить тут згадати про сего автора, котрий велику прислугу зробив нашим хорам церковним через видання двох съв. Служб Божих, уложеніх на хор мішаний. Замітне се, що опер сю працю лише на староцерковних напівах т. зв. київських ерусалимках. В деяких піснях в полищена оригінальна мельодія, лише гармонізована; інші пісні в композицію автора однак в дусі і стилі греко-слов'янським. — Другою того рода працею є св. Служба Божа о. Кумановського уложеня на мішаний хор. В ній замітне те, що майже усі пісні взяті вірно з наших церковних напівів. Ще бльшу вартість, з огляду на обрядову типовість, мав би сей твір, наколи Всч. автор не позволяє голосам впадати по черзі одному по другому, бо з того постає вправді милозвучне замішання, однак текст пісні, в наслідок неоднорічного вимовлювання слів затемнє ся. Не можу відійти від пісні від приязні для автора, не згадати про св. Літургію, уложену на хор мішаний п. Цьорохом, бувшим дірігентом хору ставроцігійської бурси. Не входжу в те, чи мотиви пісень сеї літургії в оригінальним по-мислом пов. композитора, чи може він взорувався в іх укладанню на напівах чернівців з обильного жерела російської музики церковної. Одаак мушу висказати ся, що сей твір належить прияти без заміти з огляду на їго чистість стилю музичного та згідність з духом греко-слов'янського церковного півні. Ось се взорець, як нам належить свівати в церкві хором.

Коли перші дві літургії дадуть вчителися менше вишколеніми голосами, то літургія п. Цьороха, наколи має бути належито виконана, вимагає хору вправнішого, зіспівального та бльше образованого дірігента.

В піснях літургії о. Бажаньского і о. Кумановського вага спочиває на мельодії, звідси они в лекші до співання — то в літургії п. Цьороха головну роль грає гармонізація і контрапунктичне ведене голосів, звідси співаки мусять мати вироблене віжніше музичальне чуття і слух.

Повисіше наведені твори треба приняти як перші щасливі пробліски віщуючі будущий зворот нашої галицької церковної музики на її властивий шлях.

(Дальше буде.)

Телеграми

з дня 10. марта.

Париж. (ТКБ). „Osservatore Romano“ доносить, що стан здоров'я Св. Отця поправився.

Віден. (ТКБ). Вчера перед полуднем приняв імператор по заприєженню нового угорського міністра просвіти, угорського предсідника міністрів Лукача на приватнім послуханні, яке тривало майже годину.

Віден. (ТКБ). Намісник др. Бобжинський був однією зі довішім послухані у цісаря.

Віден. (ТКБ). Командант XI. корпуса Колишвара прибув ту зі Львова.

Віден. (ТКБ). Посадник Вайскірхнер занедужав на запалені в правій нозі.

Віден. (ТКБ). „Montags Revue“ доносить, що оноді заключено угоду, що по заключенню міра на Балкані передуть східні зелінниці в руки австрійського товариства зложенного з віденських банків. Вартість тих зелінниці виноситься 109 мільйонів франків.

Царгород. (ТКБ). Оноді і вчера не видає урядового звіту з війни.

Олександр Ґарбіцький.

Спомини з моого життя.

Перша частина (Образки з громадянського і письменського розвитку Русинів в 60-их рр. XIX ст. (з додатком переписки Ст. Новаковича, М. Лисенка і П. Куліша, з 10 портретами і двома картинами) вийшли вже як № 87—91 Загальної Бібліотеки.

Можна набути в Накладі Я. Оренштайн в Коломиї, або в Книгарні Н. Товариства ім. Шевченка у Львові.

Ціна брошурованого примірника 1 К 50 сот.

„оправного“ примірника 1 К 80 сот.

!!! Свій до свого !!!

Перший Український Висилковий Дім
Музичних Струментів

ОРКАН

у Львові, ул. Тиха ч. 1.
поручав по найдешевших цінах: скрипки
баси, цитри, флейти, кларнети, труби, бубни
і т. д. та закладав цілі сокільські, січові,
читальняні й шкільні струнні або дуті
оркестри на всякий склад.

Цінник даром.

ЦЕРКОВНА ТОРГОВЛЯ „ДОСТАВА“

Львів, ул. Руска 20, — Станіславів, ул. Смольки
Перемишль, Ринок 26.

Удержанів найкращий вибір всіх церковних річей. — Злучила найкращих артистів для виготовлення іконостасів, престолів, кивотів і др. Примір в Львові золочена чаша і всіх направлів. Здінала досі загальний призначення.

366(80cc)

= **Хто ще не має** образа Візит Б. Хмельницького до Києва = зволить ласкаво поспішити ся з замовленем. Ціна: К 10 (люксусове К 16 на вичерпані) пересилка К 1-20. Відповідні рами зі склом, оправою і опакованем: сальонні К 12, дубові і золоті по К 16, магоніові і плюшові по К 20, спеціальні К 28. Замовляти на адресі: І. Павлик або М. Кривецький, Львів, Ринок 10, а також „Сокіл-Батько“ Львів, Руска 20. Полегші в сплатах.

Рух зелізничних поїздів

обов'язуючий з днем 1. мая 1912 р. після часу середньо-европейського.

Замітка. Поїзди посінні означенні грубим друком. Години нічні від 600 вечором до 559 рано означенні підчеркнені чисел мінутових.

Відіїзд зі Львова

з головного двірця:

До Кракова: 12:35, 3:40, 8:22, 8:35, 2:45, 3:45*, 5:46†, 6:05, 7:00, 7:30, 11:10.

* до Ришка.

† до Міпани.

До Підволочиська: 6:10, 10:35, 2:27, 2:50†, 8:40, 11:13.

† до Красного.

До Черновець: 2:50, 6:10, 9:15, 9:37, 2:25, 3:05*, 6:28†, 7:58*, 11:00.

* до Станіславова. † до Коломиї.

* до Ходорова кожного попереднього дня перед неділею і съвятом.

До Стрия: 6:00, 7:30, 1:45, 6:50, 11:25.

До Самбора: 6:58, 9:05, 3:50, 10:56.

До Сокала: 7:35, 2:21, 8:00, 11:35*.

* до Рави рускої (лише в неділю).

До Яворова: 8:40, 4:54.

До Підгасць: 5:55, 4:53.

До Стоянова: 7:55, 6:00.

з двірця „Львів-Підзамче“:

До Підволочиська: 6:25, 10:55, 2:42, 3:07†, 9:01, 11:30.

† до Красного.

До Підгасць: 6:09, 1:21*, 5:15, 10:40\$.

* лише до Винника.

\$ до Винника.

До Стоянова: 8:12, 6:17.

з двірця „Львів-Личаків“:

До Підгасць: 6:28, 1:40*, 5:36, 10:59\$.

* лише до Винника.

\$ до Винника.

Поїзд поспішний зі Львова до Підволочиська відіздить о год. 2 мін. 16 по полудні з перону 2, Нр. сходів II.

Поїзд особовий зі Львова до Красного відіздить о год. 2 мін. 50 по полудні із західного торту перону 4 Нр. сходів IV.

Поїзд особовий зі Львова до Станіславова відходить о годині 2. мін. 35 по полудні з перону 3 Нр. сходів III.

</